

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
UNIVERSITE ABBES LAGHROUR KHENCHELA



Faculté : lettres et langues

Département : littérature et langues françaises

Spécialité : science du langage

## Thème

**Rôle de la bande dessinée dans la  
compréhension de l'orale (Cas des élèves de  
la 3<sup>ème</sup> année primaire)**

**Mémoire Présenté au Département de littérature et  
Langue françaises**

**Pour l'obtention du diplôme de master**

**Membres de jury:**

**Présentée par : MAHDAOUI SOUAAD**

**Dirigée par : M<sup>elle</sup> : LAABED ISMAHAN**

**Examinatrice : M<sup>me</sup> : DJBAILI FATIHA**

**Président : M<sup>me</sup> BENHAFSI DALILA**

**Année universitaire 2017-2018**

# Remerciements

Je tiens tout d'abord à remercier dieu le tout puissant et miséricordieux pour la volonté et le courage qu'il m'a donné durant les années d'étude, la force et la patience d'accomplir ce modeste travail.

Je tiens à exprimer notre profonde gratitude et nos sincères remerciements à **Mme Laabed Ismahane** pour avoir accepté de diriger ce travail avec patience et compétence pour ses précieux conseils et toute l'attention qu'il m'a accordé tout au long de ce mémoire

**«Merci mon encadreur»**

Je remercie également tous les enseignants durant toutes mes années d'étude. En fin, je remercie tous les personnes qui m'ont aidé de près ou de loin pour la réalisation de ce travail.

*MERCI*





# Dédicace

**Dédicace :**

**Je dédie ce travail á mes très chers parents**

**A toute ma famille**

**Tous mes amis qui mont Soutenue**

**Dans les moments les plus difficiles**



# SOUAD

## Sommaire

### Dédicace

### Remercîment

### Introduction Générale

a

### Chapitre I : La B.D Définition et Constats

1

#### 1-Introduction

2

##### 1- Aperçu Historique de la B.D

3

##### 2- Définition de la B.D

4

##### 3- Les Composant de la B.D

5

###### 3-1- La planche

5

###### o 3-2-La Bande

5

###### o 3-3-La vignette

5

###### o 3-4-La bulle

5

###### o 3-5-La Cartouche

6

##### 4- Les Caractéristiques de la B.D

6

##### 5- La Structure de la B.D

6

##### 6- Comment Travailler avec la B.D en Classe

7

##### 7- Les Objectif de la B.D

7

##### 8- L'utilisation de la bande dessinée en classe de FLE présente plusieurs avantages

### Conclusion

9

### CHAPITRE II : La Compréhension de L'orale

10

#### Introduction

11

##### 1- Définition de la compréhension orale

12

###### 1-1- Qu'est ce que la compréhension

12

###### 1-2 : Qu'est ce que l'oral

12

##### 2- Les objectifs de la compréhension orale

15

##### 3- Quelques conseils didactiques en compréhension Orale

15

##### 4- L'évaluation de la compréhension Orale

16

##### 5- Quels supports pour la compréhension Orale

17

5-1- Documents sonores	17
6- Modèles de compréhension orale	18
6-1- Le modèle de Nagel et Sanders	18
6-2-Le modèle de Lhote	18
Conclusion	20
<b>. CHAPITRE III : Présentation du Questionnaire et analys</b>	21
Présentation du Questionnaire et analyse	22
1- analyse et interprétation des questions	22
2- Questionnaire destiné aux enseignants	22
3- Analyse des résultats obtenus	33
Question : 1	33
Question : 2	34
Question : 3	35
Question : 4	36
Question : 5	37
Question : 6	38
Question : 7	39
Question : 8	40
Question : 9	41
Question : 10	42
4- Analyse des Réponses	43
Conclusion	44
<b>Conclusion générale</b>	45
<b>Références bibliographiques</b>	
<b>Annexe</b>	



**Chapitre : I**

**La Bande Dessinée**

**Définitions et Constats**

### **1-Introduction :**

La B.D fait partie des programmes d'enseignement du français de l'école primaire depuis longtemps est une forme d'expression artistique, utilisée par l'enseignant et créer en eux un désir d'apprendre.

Dans ce chapitre je vais essayer de montrer les composantes de la B.D, sa structure et sa caractéristique, puis j'ai expliqué comment travailler avec la B.D en classe et ses objectifs.

En fin, la B.D peut créer une relation intime entre l'enseignant et l'apprenant et peut établir une confiance qui favorise le plaisir d'enseignement apprentissage.

## 1/Aperçu Historique de la B.D :

La bande dessinée est d'abord un art littéraire et graphique. Elle consiste une histoire racontée grâce d'une suite d'image accompagnées le plus souvent de textes. Depuis son avènement elle s'appelle le « neuvième art »<sup>1</sup>, en acronyme "La B.D" .Son origine n'est pas bien précisée parce que depuis la préhistoire La bande dessinée est d'abord un art littéraire et graphique. Elle consiste une histoire racontée grâce d'une suite d'images. L'homme s'intéressait à l'art. Il a commencé avec l'art rupestre (peinture et gravure sur des parois des grottes) pour créer les narrations graphiques sur des supports durs.

La B.D autour du millénaire a connu un grand succès. Les maisons d'édition spécialisées se multiplient et des universités s'intéressent au phénomène de la bande dessinée. On peut aussi trouver par exemple le roman graphique, ou l'adaptation des classiques littéraires.

Dans la source européenne, on peut dire que la vraie bande dessinée comme un art est née en 19<sup>e</sup> siècle. Le personnage qui a fait une démarche importante pour le développer était **Rodolphe Töpffer**.

Cet écrivain suisse est né à ce qu'on croit le 31 janvier 1799 et mort au même endroit le 8 juin 1846. Il est un pédagogue, écrivain, politicien et auteur de bande dessinée suisse, considéré comme le créateur et le premier théoricien de cet art. **Töpffer** commença à créer ses histoires en images en 1827<sup>2</sup> .

En Angleterre et à la fin du 18<sup>ème</sup> siècle, se développent les dessins satiriques et les caricatures de tout ce qui procède, la bande dessinée demeure un art qui associe l'écriture littéraire avec l'écriture graphique comme le voit **Rodolphe Töpffer**, l'inventeur de la B.D en disant que :

« Ce texte est d'une nature mixte. Il se compose de dessins autographes au trait. Chacun des dessins est accompagné d'une ou deux lignes de texte. Les dessins, sans le texte n'auraient qu'une signification absurde. Le texte sans les dessins ne signifierait rien. Tout ensemble forme une sorte de roman d'autant plus original qu'il ne ressemble pas mieux à un roman qu'à autre chose »<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> - voir le site : [wikipedia-org/wiki/bande dessinée](http://wikipedia-org/wiki/bande_dessinee), consulté le 11/01/2014.

<sup>2</sup> - Rodolphe Töpffer. [en ligne] [cité : 2013-01-23] disponible sur, <http://Fr.wikipedia.org/wiki/Rodolphe>

<sup>3</sup> - wikipedia, op.cit

### 2/Définition de la B.D :

« Bande dessinée est le terme employé pour désigner cet art qui permet de raconter une histoire dans des séquences de dessins. L'essence de la bande dessinée consiste dans le découpage d'une histoire en tableaux consécutifs et liés entre eux dans lesquels le texte et l'image demeurent indissociables. La bande dessinée utilise entre autres certaines techniques distinctives : L'ellipse, qui permet de rendre compte des temps qui passent, le phylactère, espace dans le dessin ou par convention viennent s'inscrire les dialogues, ou encore, l'onomatopée, traduction d'un son en image. Il est communément admis que la forme moderne de la bande dessinée remonte au **XIX<sup>ème</sup> siècle** et notamment aux récits en images imprimés sous forme de planches, dans les journaux ou les livres. Elle ne sont alors pas nommées « **bandes dessinées** » mais « histoires en images », « littérature en estampes » ou encore « caricature ». Avec l'essor de la publication pour la jeunesse, elles prennent le nom « d'illustrée » l'expression « bande dessinée » ne s'impose que dans les années 1960, période à laquelle apparaît également l'expression « neuvième art ».

**Abraham André Moles** définit la B.D comme suit « La Bande dessinée est un système de communication reposant sur le jeu didactique entre une série de dessins reproduisant les états successifs d'une action et des textes sommaires, qui commentent cette action ou reproduisant les paroles des personnages » <sup>1</sup>

" Le dictionnaire du littéraire propose la définition suivante : « la bande dessinée (en abrégé, B.D), est une forme de récit fonctionnaire à partir d'une suite d'images fixes (à la différence du cinéma) organisées en séquences à la différence de la fresque. Elle est outre caractérisée par l'association de l'image et du texte (de l'iconique et du linguistique) dans une relation de complémentarité » <sup>2</sup>."

La B.D selon le Robert est une « suite de dessins qui racontent, et aux quels sont intégrés les paroles et les pensées des personnages » <sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> - Abraham André Moles : la communication, in Jacqueline, Danser, l'enfant et les images de la littérature en fantaisie, Ecl- Piéris. Mardaga, Bruxelles, 1987, p :150.

<sup>2</sup> - Le dictionnaire de littérature paris, puff : 2002, p : 45-46  
Alain, Viala, Denis, Saint Jacques, P AUL, Aron.

<sup>3</sup> - Le Robert, 2004, p : 63. Le Robert de poche, paris, française and all. Gérardin, Danielle, Morvan.

### 3/Les Composant de la B.D :

La B.D á une structure spéciale.Elle se présente comme un récit formé d'images et de texte bref.Les amateurs ont représentes les composant de la B.D comme suit :

#### 3-1-La planche :

C'est une page entière de B.D , composée de plusieurs bandes de case ou « **vignettes** », on peut la définir aussi comme un ensemble de cases tenant sue une ou deux page, á l'origine le mot planche était réservé au document original par l'auteur.

#### 3-2-La Bande :

Bandeau aussi appelée « Strip » c'est la succession horizontale de plusieurs images, vignettes, ou codes, elle comprend entre une et six images environ.On peut dire aussi que c'est une suite de cases disposée sur une ligne.

#### 3-3-La vignette :

Aussi appelée une case (c'est une image d'une bande dessinée de limitée par un cadre).C'est l'espace encadré ou (est dessiné ou moment de l'action, sa forme courante c'est le carrée ou le rectangle, mais il existe des cadres, des cases , circulaire, ce cadre est généralement manqué d'une bordure, un trait noir).

#### 3-4-La bulle :

Aussi appelée un phylactère, forme variable qui dans une vignette, contient les paroles ou pensée des personnages reproduites au style direct dans les bulles :

\***Une onomatopée** : mot qui imite un son, les onomatopées constituent le bruitage de la B.D.On peut les définir aussi comme des mots ou des icones suggérant un bruit, une action, une pensée par imitation phonétique, graphique ou iconique.

\***Un idéogramme** : icône, symbole ou petit dessin exprimant une pensée ou un sentiment.

\***La typographie** : manière dont le texte est imprimé :

Caractère, forme, épaisseur, ce travail est par fois assuré par un spécialiste le lettreur.

### 3-5-La Cartouche :

Encadré rectangulaire contenant des éléments narratifs et descriptifs, assumés par le narrateur, appelés également commentaires.

### 4/Les Caractéristiques de la B.D :

- a) Les mêmes personnages sont présentés de manière identique dans les différentes vignettes.
- b) Les dessins traduisent les lieux ( le décor) et les actions des personnages.
- c) Les sentiments sont exprimés : par le dessin, le graphisme, des signes spécifiques à la B.D.
- d) Les vignettes se lisent de gauche à droite et de haut en bas.
- e) Les bulles sont écrites convenablement (lisible, droit).
- f) Les paroles du texte sont reprises dans les bulles, les paroles.
- g) Présence éventuelle de récitatif pour indiquer ce qui ne peut être traduit par le dessin.

### 5/La Structure de la B.D :

La B.D se présente tel qu'un récit formé d'images et de textes courts, chaque image s'appelle case ou vignette qui est insérée dans un cadre qui peut être carré, cercle ou rectangulaire à l'intérieur, il y a le décor qui forme le fond de l'image qui permet de situer l'action dans l'espace et dans le temps.

La B.D au XX<sup>ème</sup> siècle, a été le moyen d'expression caractéristique de ce siècle. Elle a un autre statut qui est aussi culturel et artistique. Elle devient alors un mode d'expression à part entière (le neuvième art) comme le cinéma, le théâtre et la peinture.

La B.D représente un texte narratif c'est à dire une histoire qui englobe le texte et l'image, qui attire l'attention des pédagogues et didacticiens qui la considèrent comme un bon support didactique qui permet la réalisation de plusieurs activités scolaires.

Certes la B.D est concurrencée par la tv, les jeux, vidéos, et internet elle continue á se diversifier á innover. La B.D a beaucoup á dire dans un futur proche. En un mot « elle est loin d'avoir dit sa dernière bulle »<sup>1</sup>.

### **6/Comment Travailler avec la B.D en Classe :**

IL s'agit de comprendre la B.D globalement á partir de l'image, du dessin, de réfléchir sur les procédés graphique, de développer l'expression oral.

En d'autre termes, l'enseignement vise alors á un entrainement en compréhension orale et écrite pour arriver á l'expression orale(déclencheur d'expressions), raconter l'histoire selon différents points de vue, trouver un titre imaginer ce qui s'est passé avant, ce qui se passera après. Outre l'enseignant demande aux apprenants d'imaginer le contenu des bulles, de trouver le mot de la fin, de réviser et enrichir son vocabulaire et de manipuler certaines structure grammaticales et des actes de parole en situation authentique.

L'enseignement passe enfin á l'expression orale pure, en développant la créativité des apprenants.Par exemple, il est possible de jouer les scènes originales de la B.D Ou celles inventées par les apprenants.

### **7/Les Objectif de la B.D :**

- Outil d'invitation, la B.D est un média á forte connotation ludique, donc naturellement attirant.
- L'utilisation de la bande dessiné en classe du FLE permet á l'apprenant de construire son savoir et de communiquer correctement en langue française.
- Apprendre á décodé des images des situations culturelles.
- Développer l'imagination de l'apprenant, et l'amener, anticiper formuler.
- Amener l'apprenant á observé apprécier, critiquer, porter un jugement.
- Permettre á l'élève de construire son savoir, notamment grâce á L'utilisation d'une ressource telle que la B.D.

---

<sup>1</sup> - Petite Faux, op-Sit, p : 21.

**8/ L'utilisation de la bande dessinée en classe de FLE présente plusieurs avantages :**

1-La bande dessinée est attrayante, suscite l'intérêt de l'enfant, le captive, par le fait qu'elle présente l'histoire qu'elle en image.

2-La B.D elle est très expressive et par conséquent, est facile à lire.

3-C'est un support ludique et populaire généralement apprécié des apprenants.

4-La bande dessinée facilite le dialogue interculturel, et permet de sensibiliser à l'humour.

5-C'est un bon déclencheur pour élargir le thème abordé avec des activités diversifiées (imaginez la dialogue, etc....) mettant en scène les quatre compétences écrites et orales.

### Conclusion :

J'ai constaté, dans le présent chapitre, que la bande dessinée est un outil motivant et actif.

Elle trouve davantage sa place dans le monde de l'enfant, enquête de formes et de couleurs, elle est considérée comme un texte facile fondée essentiellement sur une harmonie de l'image et du texte, et peut jouer le rôle du facilitateur de l'apprentissage d'une langue étrangère.

Elle forme l'environnement idéal de pédagogie pour chaque enfant.

**Chapitre II :**  
**La Compréhension de**  
**L'orale**

### **Introduction :**

L'enseignement de la compréhension de l'orale á toujours fait l'objet de préoccupation.

Pédagogique et linguistique chez les enseignants de français langue étrangère, la compréhension d'un message orale est donc indispensable, car il faut comprendre le message pour pouvoir y réagir et y répondre.

Dans ce chapitre, je tente de définir le concept de l'orale et de présenter quelques conseils didactique en compréhension de l'orale puis je présente brièvement l'évaluation qui concerne á elle.

### 1-Définition de la compréhension orale :

Selon le dictionnaire de diduction du FLE

La compréhension Orale se définit en linguistique comme « suite d'opération par lesquelles l'interlocuteur parvient généralement à donner une signification aux énoncés entendus ou à les reconstituer »<sup>1</sup>

La compréhension Orale est l'une des étapes les plus fondamentales de la communication et dans l'acquisition d'une langue étrangère.

La compréhension de l'oral ne se limite plus à des activités de discrimination auditive et les procédures méthodiques logiques différencient bien la compréhension de l'expression tout en favorisant l'interaction des savoirs et des savoir faire requis pour développer ou telle compétence.

### 1-1- Qu'est ce que la compréhension :

Le concept de compréhension désigne l'acte de compréhension, la capacité de saisir et assimiler les choses.

Selon JEAN PIERRE ROBERT : « La compréhension vient de compréhension mot issu de comprendre qui signifie en latin du sens propre

« Saisir, infirmer » et du sens figuré « saisir par l'intelligence embrasser par la pensée »<sup>2</sup>

« On dit qu'un énoncé est compris quand la réponse de l'interlocuteur dans la communication instaurée par le locuteur est conforme à 'ce que ce dernier en attend (....) On évalue la compréhension des sujets par la restitution du texte ou par les procédures de condensation utilisées »<sup>3</sup>.

### 1-2 : Qu'est ce que l'oral :

L'oral c'est le langage, c'est une faculté humaine de produire et de comprendre des énoncés en langue naturelle. C'est aussi et avant tout la faculté humaine d'expression et de communiquer sa pensée ou moyen d'un système de signes vécus. L'oral c'est la parole mais selon Jean Marc Colleta, l'oral c'est aussi l'interaction, la conversation et le discours.

L'oral permet donc l'échange avec l'autre, c'est donc une ouverture sur la communication.

L'oral est défini selon le **Robert Dictionnaire** d'aujourd'hui comme « opposé à l'écrit, qui se fait, qui se transmet par la parole. Qui est verbal »<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> ROBERT Jean Pierre. op. cit . P :42

<sup>2</sup> JEAN PIERRE ROBERT, dictionnaire pratique de didactique du FLE, édition, OPHRYS, 2008 . P : 40.

<sup>3</sup> Dubois, Jean et al, 1979.109.

<sup>4</sup> Le Robert Dictionnaire D'aujourd'hui, Dictionnaire le Robert, Atain Ray, 1991 p : 700

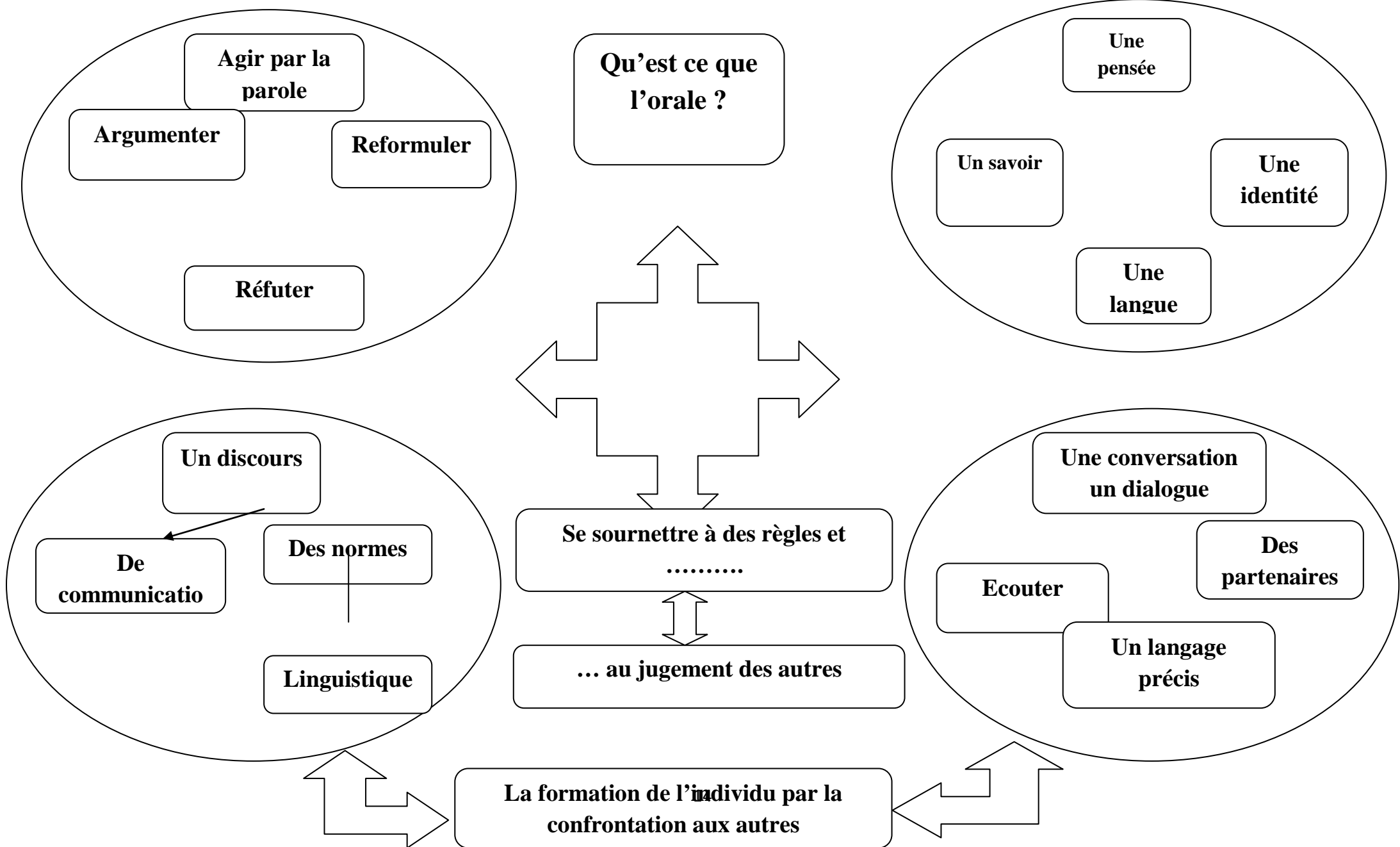
Nous pouvons dire selon le pédagogue Gérard vignier que l'oral désigne une situation d'échange d'un discours d'une manière constante pour lui, l'oral est l'autre forme de la langue dans sa forme sonore doté de priorités acoustiques particulières.

De plus, il ne faut pas oublier que l'oral est le premier support utilisé pour l'acquisition du français langue étrangère et il est également un outil essentiel pour gérer une communication et devient un objectif principal d'enseignement et d'apprentissage. Dans ce sens, Francis Vonceye, Jean Mouchon et Jean Pierre Sarrazec précisent que :

«L'aptitude communiquer oralement est un objectif d'enseignement revendiqué par le plupart des programmes officiels »<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Francis Vanoys, Jean Mouchon et Jean Pierre Sarrazac.



### 2- Les objectifs de la compréhension orale :

La compréhension Orale est une compétence qui vise à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoute. Premièrement et de compréhension d'énoncé à l'orale, deuxièmes.

L'apprenant va donc réinvestir ce qu'il a appris en classe et à l'extérieur pour faire des hypothèses sur ce qu'il a écouté et compris, comme dans sa langue maternelle.

Il a dans son propre système linguistique des stratégies qu'il va réutiliser en français.

L'élève va se rendre compte que ses stratégies ne fonctionnent pas tout à fait et les activités de compréhension Orale vont l'aider à développer de nouvelles stratégies qui vont lui être utiles dans son apprentissage de la langue.

En effet, comme il a montré

**Dellh.Hymes** l'apprenant sera progressivement capable de repérer des informations, de les hiérarchiser et de prendre des notes, en ayant entendu des voix différentes de celle de l'enseignant, ce qui aidera l'élève à mieux comprendre le français»<sup>1</sup>.

A ce propos, Jean Michel Ducrat, dans son article qui s'intitule (l'enseignement de la compréhension orale). Confirme que les activités de la compréhension orale aide les apprenants à :

- Découvrir le lexique en situation.
- Découvrir différents registres de langue en situation.
- Reconnaître des sons et repérer des mots clés.
- Comprendre globalement et en détails.

### 3- Quelques conseils didactiques en compréhension Orale :

La compréhension Orale est probablement la première compétence traitée dans la leçon Zéro l'enseignant doit :

\* Faciliter la compréhension : son rôle est celui d'un animateur, absent de la conversation, mais vigilant face aux problèmes linguistiques et communicatifs des élèves auxquels il remédiera ultérieurement.

\* entraîner ses apprenants à la compréhension orale à l'aide de documents authentiques sonores ou vidéo.... (Extraits de programmes télévisés ou radiophoniques, enregistrement de conversations réelles ou téléphoniques...)

\* Accompagner ces documents sonores ou vidéos de documents comiques qui ne doivent en aucun cas contenir des commentaires ;

\* Faire réécouter une séquence du dialogue qui aide l'apprenant à se corriger lui-même.

---

<sup>1</sup> -DELLH, HYMES, vers la compétence de communication, Didier, p. 184

\* Présenter la situation en Français si ses apprenants n'ont pas le bagage linguistique élémentaire pour répondre à des questions,

\* Travailler l'écoute de l'apprenant (il faut savoir écouter) en lui donnant une tâche précise à accomplir avant l'écoute du document. C'est à partir de l'écoute que l'élève parviendra à la maîtrise de la communication Orale.

### 4- L'évaluation de la compréhension Orale :

Dans un cadre de classe habituel, le rituel est fréquemment le suivant :

Le document sonore est anticipé dans le manuel, puis l'enseignant déclenche la lecture du document sonore, cependant que les élèves s'attellent à des tâches de compréhension sur fiches qui consistent souvent à répondre à des questions.

Il y aura une ou plusieurs écoutes, suivies généralement d'une correction commune selon **I.Courtillon** : « Les pratiques de classe doivent entraîner les élèves l'entraînement essentiel se fait dans la phase de compréhension en classe de langue. On peut y ajouter des exercices de compréhension Oral que les étudiants peuvent pratiquer chez eux »<sup>1</sup>

Quant à l'évaluation, elle précise également qu'il faut partir de la compréhension globale à la compréhension détaillée en s'appuyant sur les paraphrases et les questionnements et le réécoute des documents supports.

Par ailleurs, lorsque l'on traite de l'évaluation, il faut faire un certain nombre de distinctions en ce qui concerne le type d'évaluations.

On appelle «évaluation normative » l'évaluation qui classe les élèves par rapport aux autres.

« L'évaluation diagnostique » a lieu avant l'apprentissage pour connaître le niveau des élèves. Il s'agit pour le professeur de faire un état des lieux des compétences des élèves en se référant aux programmes des langues. Elle permet après de construire des Objectifs et des programmes c'est pourquoi c'est une évaluation que l'on fait au début de l'année.

« L'évaluation formative » est un processus continu qui permet de recueillir les informations sur les points forts et les points faibles des élèves. L'enseignant peut alors se servir de ces informations pour organiser son cours dans le but d'améliorer l'apprentissage des élèves.

La plupart du temps, l'évaluation formative opère à un niveau très détaillé des points de langue ou des habiletés récemment enseignées.

---

<sup>1</sup> -J. Courtillon, 2003, p :47.

Cette évaluation intervient tout au long de la progression et elle permet de se rendre compte si l'élève acquiert ou non les objectifs.

« L'évaluation sommative » quant à elle, contrôle les acquis à la fin du cours ou d'une progression et attribue une note ou un rang aux élèves.

L'évaluation sommative est souvent normative ponctuelle et elle permet de tester le savoir des élèves. Son but est de faire la somme des acquisitions que les élèves qu'ont fait pendant la séquence d'apprentissage.

Evaluer la compréhension de l'oral est donc en premier lieu un moyen de contrôler les différentes compétences pour que les élèves soient évalués le plus justement possible.

Par ailleurs cela offre une possibilité de réussite pour des élèves qui sont en difficulté dans d'autres compétences.

D'autre part cela permet d'avoir une attitude personnelle et particulière adaptée à un élève en particulier.

Ainsi cette évaluation aide l'enseignant à améliorer et à corriger son enseignement et à gérer l'hétérogénéité de ses classes.

Cependant il reste de nombreuses questions en suspens au sujet de l'évaluation, je n'ai pas répondu à de nombreuses questions mais je tenais à insérer ce point dans mon étude car l'évaluation de la compréhension orale présente certaines difficultés pour l'enseignant c'est pourquoi, même si je n'ai abordé qu'en surface ce sujet, je tenais à le faire.

### **5- Quels supports pour la compréhension Orale ?**

#### **5-1- Documents sonores :**

C'est le support le plus approprié pour ce type d'activité. Il s'agit des émissions radiophoniques, télévisées ou de l'enregistrement audio (cassettes, cd, dvd).

Pour qu'un document sonore soit bien compris par les élèves, il faut veiller :

- \* à ce que le document soit accessible et adapté au niveau des élèves ;
- \* à ce que le débit (la vitesse utilisée pour dire un énoncé ) ne soit ni trop rapide ni constitue un handicap à la compréhension ;
- \* à la durée de l'enregistrement ou de la lecture du texte : La longueur du document peut nuire à la compréhension.

#### **5-2- Textes Oralisés :**

Il est également possible de travailler l'écoute à partir de textes lus par l'enseignant ou quelqu'un d'autre.

D'ailleurs, faute de matériels, cette deuxième possibilité est celle préconisée pour travailler la compréhension orale.

Dans ce cas, un certain nombre de conditions sont requises de la part du lecteur.

- \* s'exprimer de manière expressive.
- \* avoir une bonne élocution.
- \* avoir une prononciation correcte.

Pour cela, il est nécessaire que le lecteur soit aussi expressif que possible. Ainsi, il doit bien respecter le rythme, l'intonation, les pauses, la prononciation, les liaisons et les enchainements.

Lors du choix du document, assurez-vous que celui-ci :

- \* intéresse les élèves.
- \* contienne des éléments connus par les élèves pour stimuler leur curiosité. Ces éléments sont adaptés au niveau de Français des élèves : ni trop difficiles, ni trop faciles, pour qu'ils puissent progresser.

### **6- Modèles de compréhension orale :**

#### **6-1- Le modèle de Nagel et Sanders**

Ont élaborés un modèle de compréhension orale pour des apprenants adultes en anglais langue étrangère. Ils se sont basés sur des travaux sur le traitement de l'information, le traitement de l'information par l'apprenant se présente de la manière suivante.

Le registre sensorial ou réservoir sensoriel capte les informations sous forme d'images sonores. Ces images sont transférées vers la mémoire à court terme ou s'opère, suivant les connaissances contenues dans la mémoire à long terme, le découpage en unités significatives (mots).

La mémoire à court terme peut dans certains cas faillir à sa fonction, la mettre en jeu le centre de commande au niveau duquel sont mis en œuvre des processus automatisés. Ces processus permettent un traitement efficace de l'information.

#### **6-2- Le modèle de Lhote :**

Selon Lhote chaque langue a son paysage sonore. En évaquant, la notion de « paysage sonore » chaque langue possède un paysage sonore « environnement sonore » chaque auditeur a un comportement d'écoute qui est lié aux paysages qui lui sont familiers, ceux de sa langue. Lhote affirme qu'à un moment donné l'apprenant est incapable de parler dans cette nouvelle langue tant que le paysage de celle-ci n'est pas accepté, l'apprenant doit déployer des efforts de repérage, d'exploration.

Commence alors un travail de réorientation de l'écoute, les difficultés d'écouter sont dues en partie au paysage sonore.

Le modèle prend en considération la variété de constituants de l'environnement sonore des échanges verbaux (rythme, silences, ton, voix), l'auditeur reconstruit ces paysages par biais de représentations mentales (ses connaissances générales et particulières).

Lhote compare l'écoute paysagiste qui est « un traitement simultané d'un ensemble d'éléments ».

A l'observateur en haut d'une montagne qui voit et associe ce qui l'entoure, le modèle « paysagiste » de réception repose sur trois fonctions de l'écoute active.

\* La fonction d'ancrage, la fonction d'ancrage est celle qui prend le plus de temps d'ancrage peut se prolonger du fait d'un blocage. Dans ce cas là, la fonction de repérage est gênée.

\* La fonction repérage, l'auditeur fait appel aux connaissances emmagasinées en mémoire « la principale propriété de la fonction de repérage est la mobilité ou la souplesse : elle conduit l'auditeur à comparer, à choisir ou à refuser certaines hypothèses. »

Les deux fonctions sont aussi importantes l'une que l'autre, l'équilibre entre les deux est nécessaire.

\* La fonction de déclenchement, deux résultats sont envisageables : soit le message compris est juste soit il est erroné.

---

(1) Nagle et Sanders (1986) (Coronaire.1998 p :40)

(2) Lhote (1995) Carrière.1998.p :44.

(3) Lhote (1995) : 53

(4) Lhote 1995 : 54.

### Conclusion :

La compréhension de l'orale gagne définitivement à prendre plus de place dans l'enseignement.

Dans l'enseignement/ apprentissage du FLE, la compétence de la compréhension de l'orale est l'une des compétences les plus importantes et pour développer cette compétence chez les apprenants, doit utiliser des supports didactiques variés comme :

Les supports audio, les images, la bande dessinée.

**Chapitre III :**  
**Présentation du**  
**Questionnaire et analyse**

### **Présentation du Questionnaire et analyse :**

#### **1/analyse et interprétation des questions :**

Nous avons réservé ce chapitre à l'analyse et interprétation du questionnaire, l'objectif de ce questionnaire est de recueillir le maximum d'information concernant l'efficacité et le rôle de la B.D dans l'enseignement, apprentissage du FLE et dans la compréhension de l'orale.

La cause première de cette enquête, nous apparaît le plus proche de la réalité, du terrain en particulier lorsqu'il s'agit d'un public d'enseignant, le deuxième et que le travail par questionnaire, aide à récolter, rapidement, dans un temps minimum (des informations).

#### **2/Présentation Du Questionnaire :**

Notre population d'enquête est une catégorie professionnelle :  
Les enseignants de français.

A partir de cette enquête nous avons essayé d'interroger des spécialistes du domaine en leur proposant un questionnaire formé de "10" questions.

**Questionnaire destiné aux enseignants :**

Ce questionnaire vous est destiné, enseignants et enseignantes, de la langue français à l'école primaire, nous vous prions de bien vouloir répondre à ces questions qui font l'objet de notre travail de recherche.

Sexe :Féminin

Nombre d'années d'expérience : 04 ans

**01) Pensez- vous que la B.D, constitue un support efficace pour l'enseignement, apprentissage du français langue étrangère ?**

Oui  non

**02) Comment percevez –vous l'utilisation de la B.D dans l'enseignement, apprentissage de FLE au cycle primaire ?**

Indispensable  Inutile

**03) Quel est votre objectif de l'utilisation de la B.D dans votre classe ?**

- Pour expliquer une notion  
 Pour faciliter la compréhension de l'orale.  
 Pour aider l'apprenant à mémoriser des faits de langue.

**04) Utilisez –vous fréquemment la B.D en classe ?**

Oui  non

**05) Vos apprenants sont ils motivés par l'emploi de la B.D ?**

Oui  non

**06) Trouvez-vous que la B.D prépare le contact entre l'apprenant et la langue étrangère ?**

Oui  non

**07) Quel élément dans la B.D attire l'attention de l'apprenant ?**

- Les graphiques employées  
 Le décor  
 Les couleurs utilisées.

08) Trouvez-vous que la B.D est importante dans la compréhension de l'orale ?

Oui

non

09) A votre avis une compréhension de l'orale à l'aide de la B.D permet elle un meilleur apprentissage ?

Oui

non

10) Trouvez-vous que la B.D est un formidable outil pour

L'apprentissage de l'orale ?

Oui

non

**Questionnaire destiné aux enseignants :**

Ce questionnaire vous est destiné, enseignants et enseignantes, de la langue français à l'école primaire, nous vous prions de bien vouloir répondre à ces questions qui font l'objet de notre travail de recherche.

Sexe :Féminin

Nombre d'années d'expérience : 02ans

**01) Pensez- vous que la B.D, constitue un support efficace pour l'enseignement, apprentissage du français langue étrangère ?**

Oui  non

**02) Comment percevez –vous l'utilisation de la B.D dans l'enseignement, apprentissage de FLE au cycle primaire ?**

Indispensable  Inutile

**03) Quel est votre objectif de l'utilisation de la B.D dans votre classe ?**

- Pour expliquer une notion  
 Pour faciliter la compréhension de l'orale.  
 Pour aider l'apprenant à mémoriser des faits de langue.

**04) Utilisez –vous fréquemment la B.D en classe ?**

Oui  non

**05) Vos apprenants sont ils motivés par l'emploi de la B.D ?**

Oui  non

**06) Trouvez-vous que la B.D prépare le contact entre l'apprenant et la langue étrangère ?**

Oui  non

**07) Quel élément dans la B.D attire l'attention de l'apprenant ?**

- Les graphiques employées  
 Le décor  
 Les couleurs utilisées.

08) Trouvez-vous que la B.D est importante dans la compréhension de l'orale ?

Oui

non

09) A votre avis une compréhension de l'orale à l'aide de la B.D permet elle un meilleur apprentissage ?

Oui

non

10) Trouvez-vous que la B.D est un formidable outil pour

L'apprentissage de l'orale ?

Oui

non

**Questionnaire destiné aux enseignants :**

Ce questionnaire vous est destiné, enseignants et enseignantes, de la langue français à l'école primaire, nous vous prions de bien vouloir répondre à ces questions qui font l'objet de notre travail de recherche.

Sexe : Masculin

Nombre d'années d'expérience : 04 ans

**01) Pensez- vous que la B.D, constitue un support efficace pour l'enseignement, apprentissage du français langue étrangère ?**

Oui  non

**02) Comment percevez –vous l'utilisation de la B.D dans l'enseignement, apprentissage de FLE au cycle primaire ?**

Indispensable  Inutile

**03) Quel est votre objectif de l'utilisation de la B.D dans votre classe ?**

- Pour expliquer une notion  
 Pour faciliter la compréhension de l'orale.  
 Pour aider l'apprenant à mémoriser des faits de langue.

**04) Utilisez –vous fréquemment la B.D en classe ?**

Oui  non

**05) Vos apprenants sont ils motivés par l'emploi de la B.D ?**

Oui  non

**06) Trouvez-vous que la B.D prépare le contact entre l'apprenant et la langue étrangère ?**

Oui  non

**07) Quel élément dans la B.D attire l'attention de l'apprenant ?**

- Les graphiques employées  
 Le décor  
 Les couleurs utilisées.

08) Trouvez-vous que la B.D est importante dans la compréhension de l'orale ?

Oui

non

09) A votre avis une compréhension de l'orale à l'aide de la B.D permet elle un meilleur apprentissage ?

Oui

non

10) Trouvez-vous que la B.D est un formidable outil pour

L'apprentissage de l'orale ?

Oui

non

**Questionnaire destiné aux enseignants :**

Ce questionnaire vous est destiné, enseignants et enseignantes, de la langue français à l'école primaire, nous vous prions de bien vouloir répondre à ces questions qui font l'objet de notre travail de recherche.

Sexe :Masculin

Nombre d'années d'expérience : 05ans

**01) Pensez- vous que la B.D, constitue un support efficace pour l'enseignement, apprentissage du français langue étrangère ?**

Oui  non

**02) Comment percevez –vous l'utilisation de la B.D dans l'enseignement, apprentissage de FLE au cycle primaire ?**

Indispensable  Inutile

**03) Quel est votre objectif de l'utilisation de la B.D dans votre classe ?**

- Pour expliquer une notion  
 Pour faciliter la compréhension de l'orale.  
 Pour aider l'apprenant à mémoriser des faits de langue.

**04) Utilisez –vous fréquemment la B.D en classe ?**

Oui  non

**05) Vos apprenants sont ils motivés par l'emploi de la B.D ?**

Oui  non

**06) Trouvez-vous que la B.D prépare le contact entre l'apprenant et la langue étrangère ?**

Oui  non

**07) Quel élément dans la B.D attire l'attention de l'apprenant ?**

- Les graphiques employées  
 Le décor  
 Les couleurs utilisées.

08) Trouvez-vous que la B.D est importante dans la compréhension de l'orale ?

Oui

non

09) A votre avis une compréhension de l'orale à l'aide de la B.D permet-elle un meilleur apprentissage ?

Oui

non

10) Trouvez-vous que la B.D est un formidable outil pour

L'apprentissage de l'orale ?

Oui

non

### Questionnaire destiné aux enseignants :

Ce questionnaire vous est destiné, enseignants et enseignantes, de la langue français à l'école primaire, nous vous prions de bien vouloir répondre à ces questions qui font l'objet de notre travail de recherche.

Sexe : Féminin

Nombre d'années d'expérience : 10 ans

**01)** Pensez- vous que la B.D, constitue un support efficace pour l'enseignement, apprentissage du français langue étrangère ?

Oui  non

**02)** Comment percevez –vous l'utilisation de la B.D dans l'enseignement, apprentissage de FLE au cycle primaire ?

Indispensable  Inutile

**03)** Quel est votre objectif de l'utilisation de la B.D dans votre classe ?

- Pour expliquer une notion  
 Pour faciliter la compréhension de l'orale.  
 Pour aider l'apprenant à mémoriser des faits de langue.

**04)** Utilisez –vous fréquemment la B.D en classe ?

Oui  non

**05)** Vos apprenants sont ils motivés par l'emploi de la B.D ?

Oui  non

**06)** Trouvez-vous que la B.D prépare le contact entre l'apprenant et la langue étrangère ?

Oui  non

**07)** Quel élément dans la B.D attire l'attention de l'apprenant ?

- Les graphiques employés  
 Le décor  
 Les couleurs utilisées.

08) Trouvez-vous que la B.D est importante dans la compréhension de l'orale ?

Oui

non

09) A votre avis une compréhension de l'orale à l'aide de la B.D permet elle un meilleur apprentissage ?

Oui

non

10) Trouvez-vous que la B.D est un formidable outil pour

L'apprentissage de l'orale ?

Oui

non

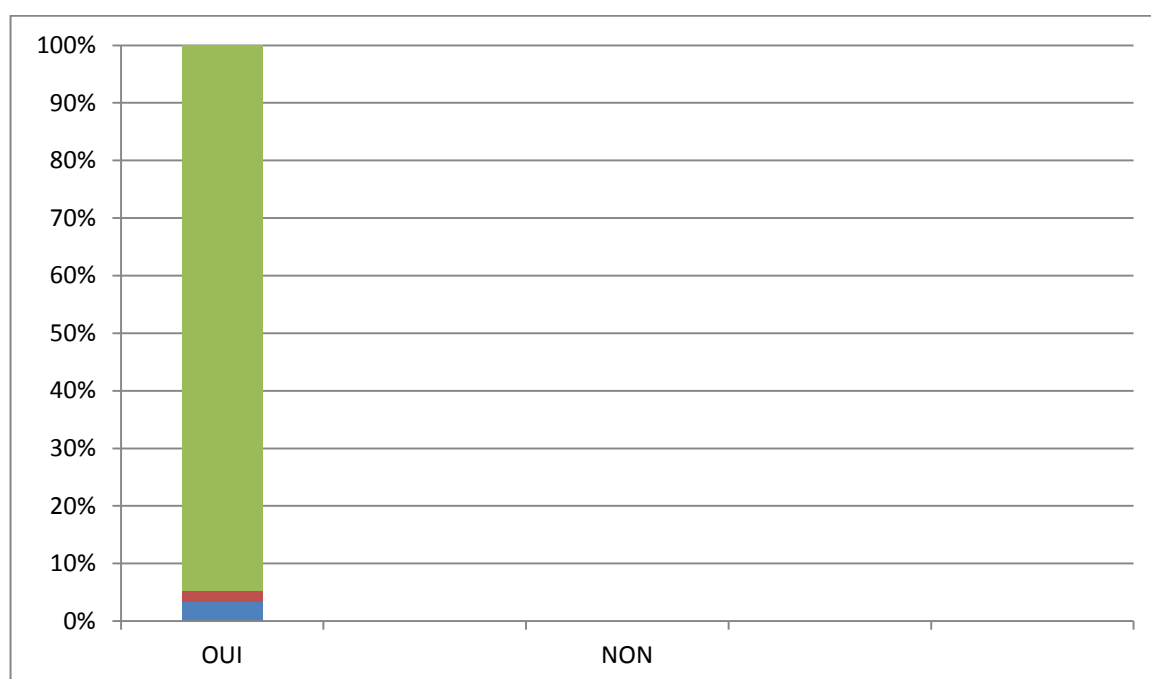
### 3/Analyse des résultats obtenus :

#### Question N° 1 :

Pensez-vous que la B.D constitue un support efficace pour l'enseignement, apprentissage du français langue étrangère ?

Réponses	Nombres de réponses	Pourcentage
Oui	5	100%
Non	0	0%

**Tableau N° 1**



#### Commentaire :

Tout les enseignants répondu par oui, c'est á dire la B.D est efficace pour l'enseignement du FLE un pourcentage de 100%.

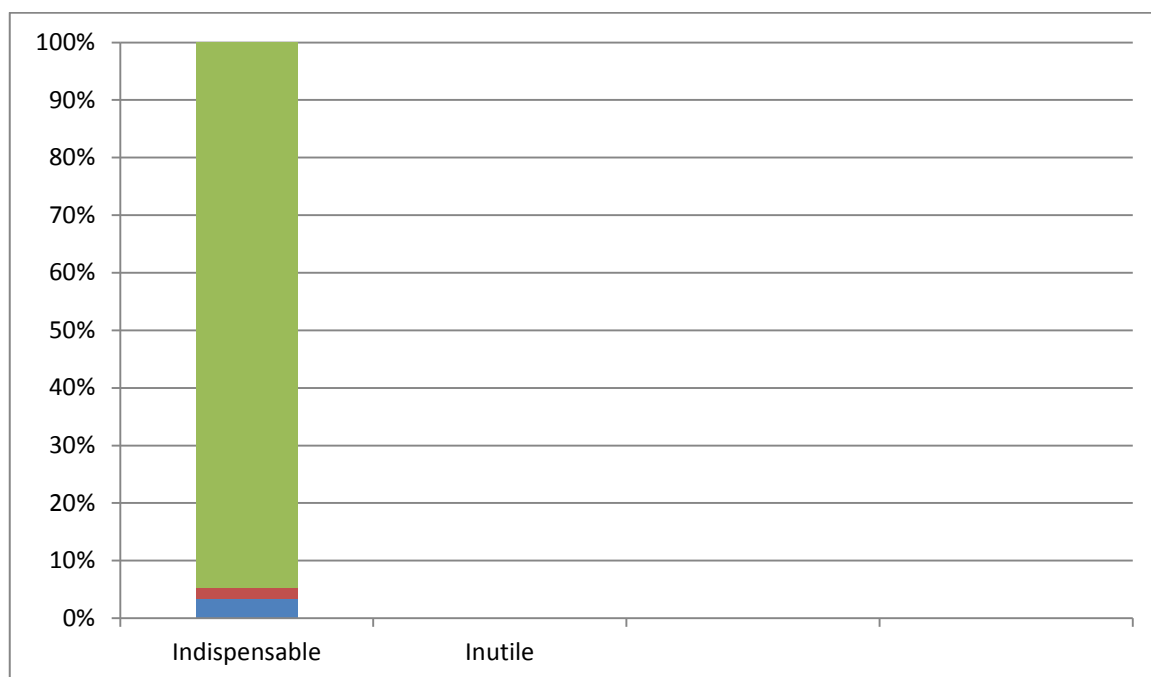
Explique que les enseignants ont L'habitude d'utiliser ce support et qu'ils sont convaincus de sa efficacité dans l'apprentissage en générale.

### Question N° 2 :

Comment percevez-vous l'utilisation de la B.D dans l'enseignement, apprentissage du FLE au cycle primaire ?

Réponses	Nombres de réponses	Pourcentage
Indispensable	5	100%
Inutile	0	0%

Tableau N° 2



### Commentaire :

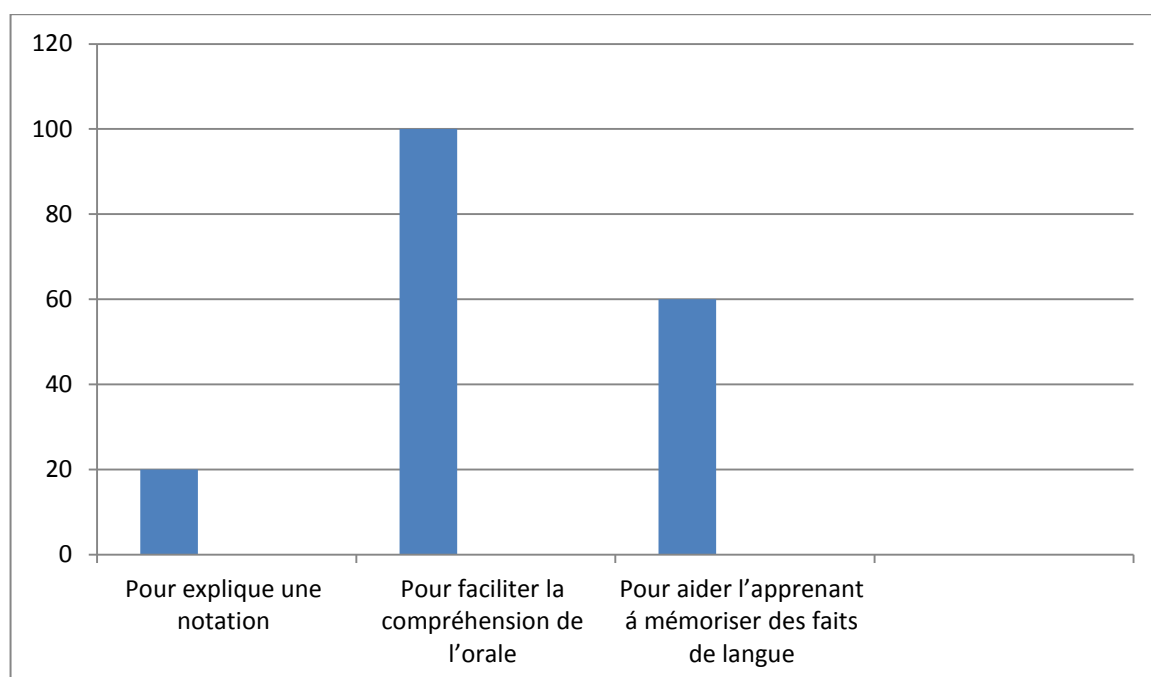
Tout les enseignants montrent que l'utilisation de la B.D dans l'enseignement, apprentissage du FLE au cycle primaire est indispensable.

### Question N° 3 :

Quel est votre objectif de l'utilisation de la B.D dans votre classe ?

Réponses	Nombres de réponses	Pourcentage
Pour explique une notation	1	20%
Pour faciliter la compréhension de l'orale	5	100%
Pour aider l'apprenant à mémoriser des faits de langue	3	60%

Tableau N° 3



### Commentaire :

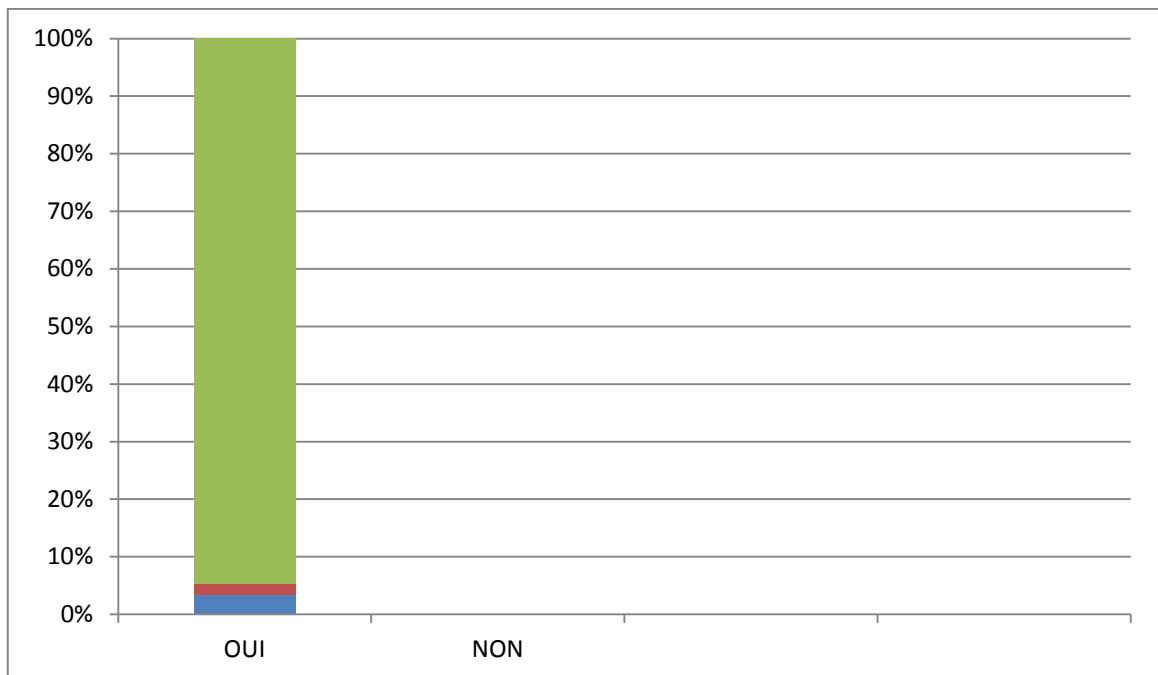
D'après ces résultats nous remarquons que tous les enseignants utilisent la B.D pour faciliter la compréhension de l'orale, certain nombre d'enseignant utilisent la B.D afin d'aider les apprenants à mémoriser les faits de la langue selon le pourcentage suivant : 60%, encore la B.D aide à l'expliquer par sa capacité de montre ou d'expliquer un fait qui n'est pas mentionné dans l'orale, ce ci selon le pourcentage suivant 20%.

**Question N° 4 :**

Utiliser-vous fréquemment de la B.D en classe ?

Réponses	Nombres de réponses	Pourcentage
Oui	5	<b>100%</b>
Non	0	<b>0%</b>

**Tableau N° 4**



**Commentaire :**

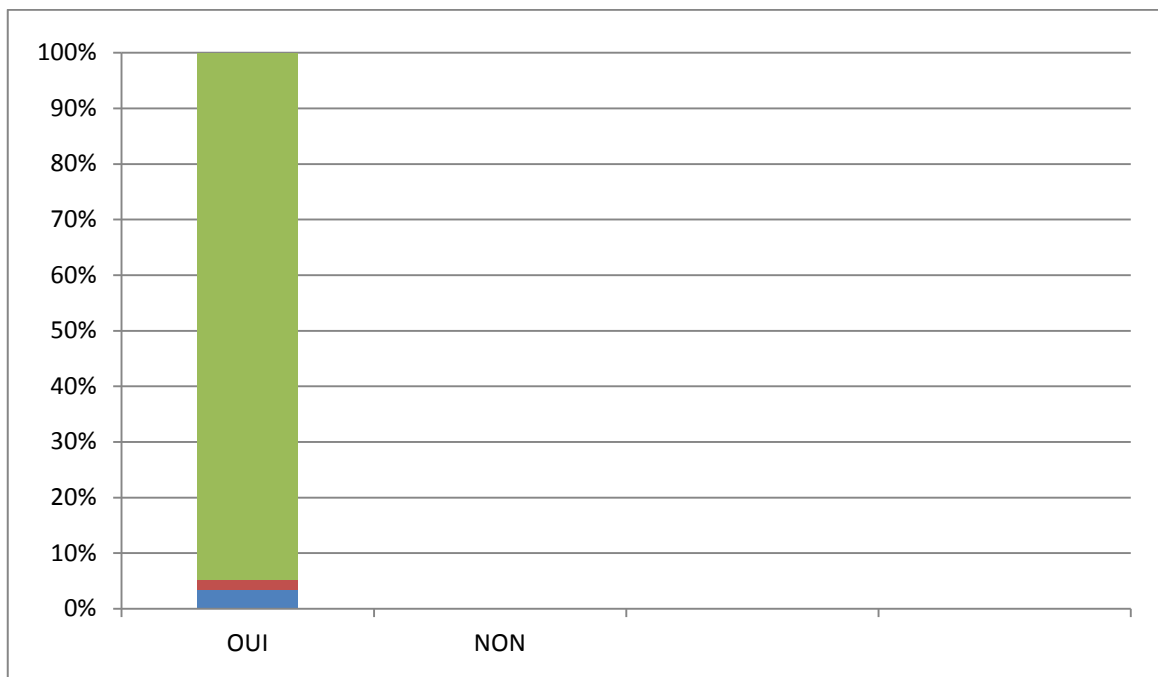
Tout les enseignants ont répondu par l'affirmation, cela s'explique par l'importance du dessin humoristique et son aide l'explication du cours et á la transformation des informations.

**Question N° 5 :**

Vos apprenants sont ils motivés par l'emploi de la B.D ?

<b>Réponses</b>	<b>Nombres de réponses</b>	<b>Pourcentage</b>
Oui	5	<b>100%</b>
Non	0	<b>0%</b>

**Tableau N° 5**



**Commentaire :**

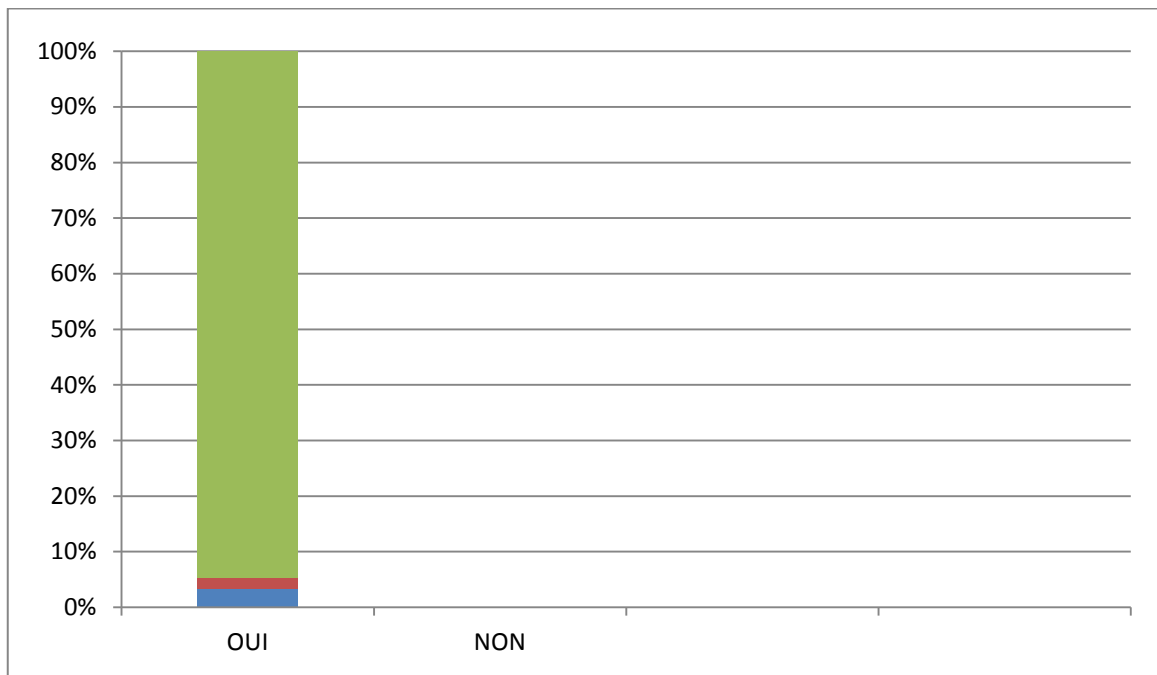
Tout les enseignants ont répondu en affirmant que l'utilisation de la B.D permet la motivation des élèves, grâce á son aspect ludique, et ses textes faciles et courts.

**Question N° 6 :**

Trouvez-vous que la B.D prépare le contact entre l'apprenant et la langue étrangère ?

Réponses	Nombres de réponses	Pourcentage
Oui	5	<b>100%</b>
Non	0	<b>0%</b>

**Tableau N° 6**



**Commentaire :**

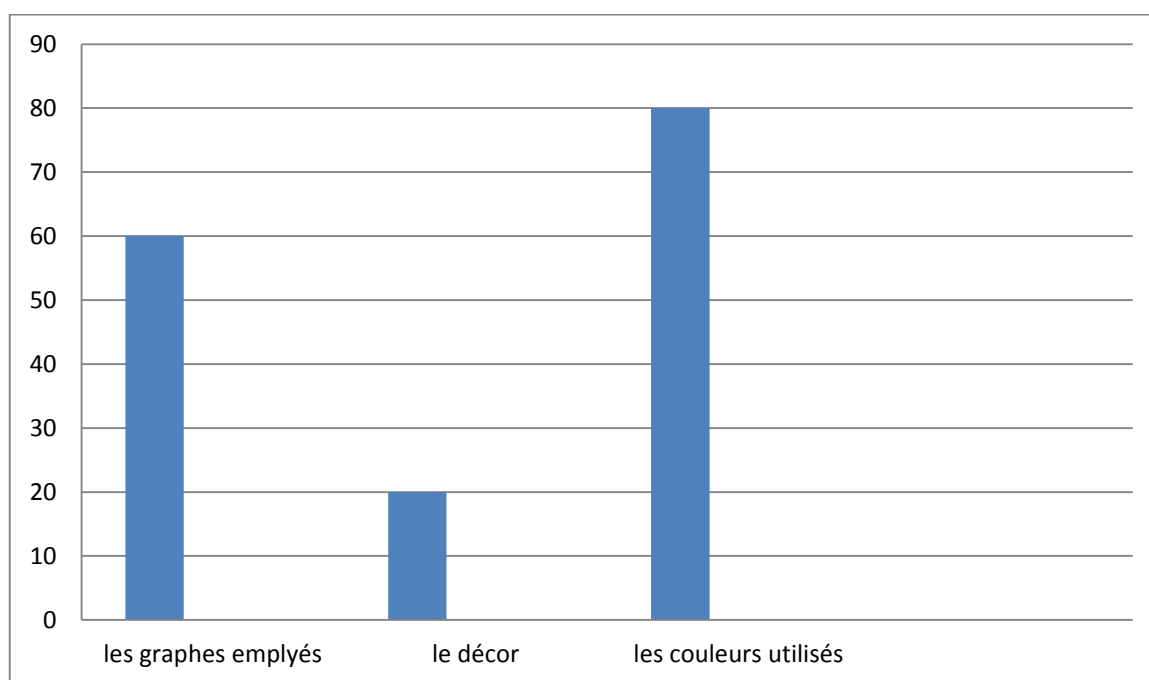
Tout les enseignants ont répondu par oui, leurs réponses montre que la B.D aide á préparer le contact entre l'apprenant de la langue.

**Question N° 7 :**

Quel élément dans la B.D attire l'attention de l'apprenant ?

Réponses	Nombres de réponses	Pourcentage
Les graphes employés	3	60%
Le décor	1	20%
Les couleurs utilisés	4	80%

**Tableau N° 7**



**Commentaire :**

La plupart des enseignants 80% ont répondu les couleurs utilisés sont les éléments qui attirent l'attention des élèves, elles sont la première approche visuelle de l'élève, c'est un moyen de captation de l'attention, elle joue un rôle important dans la compréhension de l'orale, aussi des enseignants pensent que c'est le décor qui attire leur attention.

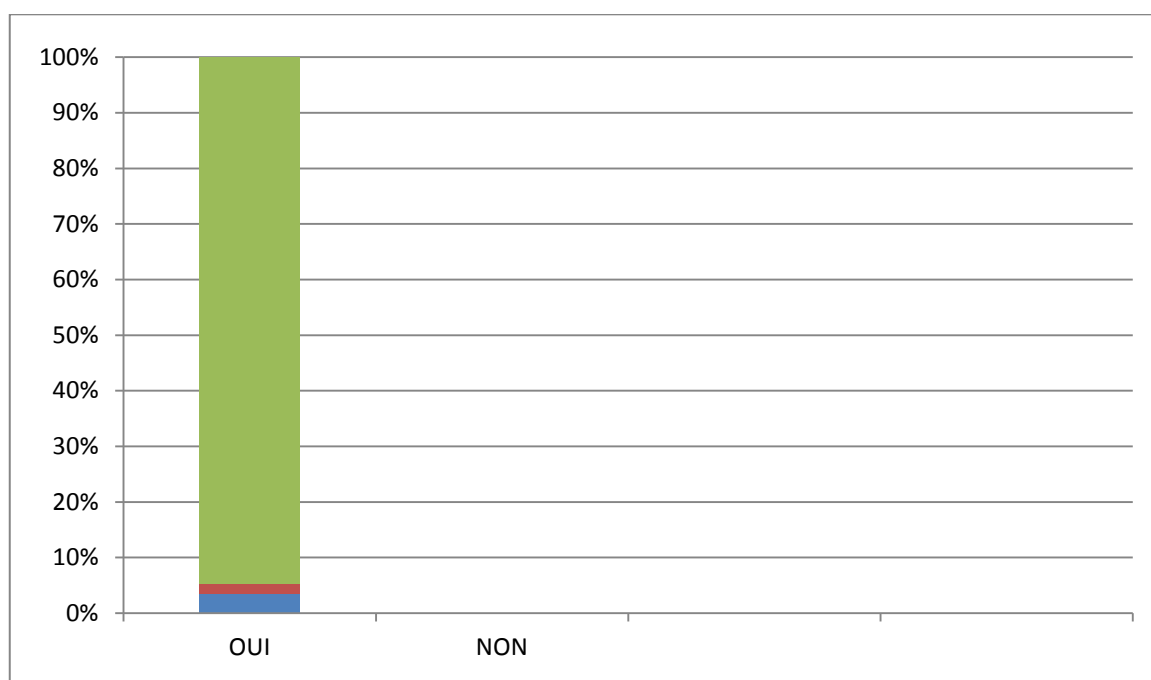
C'est un élément essentiel pour susciter l'intérêt de l'apprenant, 60% des enseignants ont répondu que ce sont les graphiques employés qui attirent leur attention.

### Question N° 8 :

Trouvez –vous que la B.D est importante dans la compréhension de la l’orale ?

Réponses	Nombres de réponses	Pourcentage
Oui	5	<b>100%</b>
Non	0	<b>0%</b>

Tableau N° 8



### Commentaire :

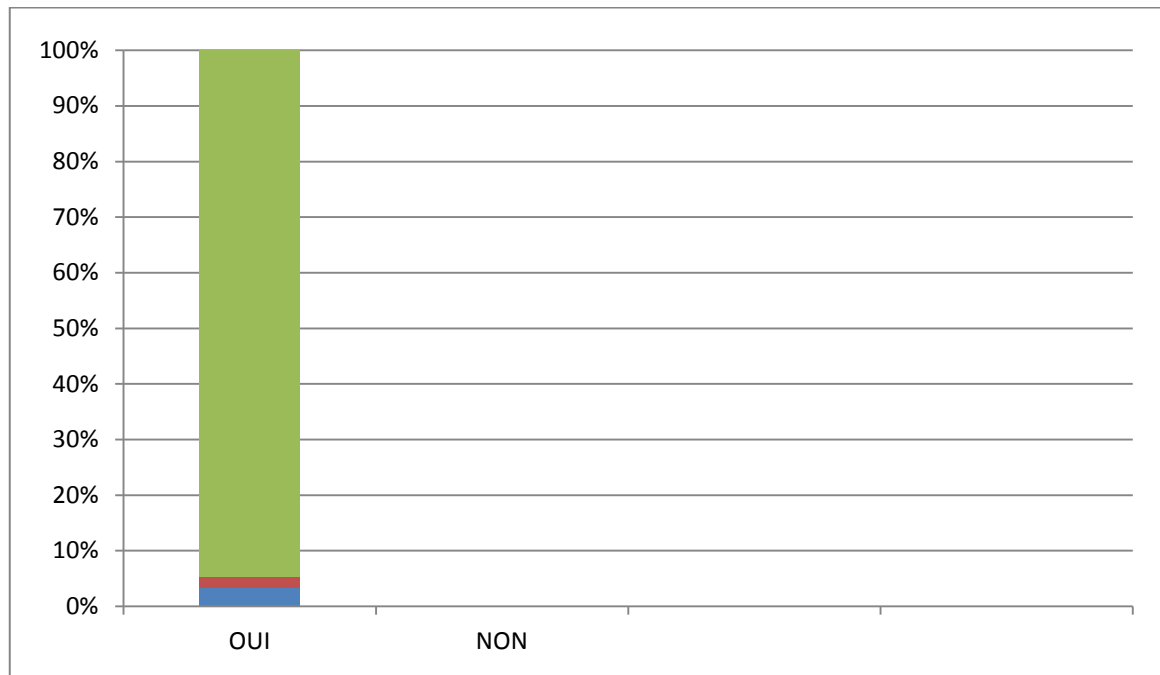
D’après ces résultats, nous remarquons que tous les enseignants pensent que la B.D est importante dans la compréhension de l’orale on peut expliquer ces résultats par la relation de complémentation entre l’orale et la B.D, chaque support complète l’autre pour transmettre le message.

### Question N° 9 :

Avotre avis une compréhension de l'orale á laide de la B.D permet elle un meilleur apprentissage ?

Réponses	Nombres de réponses	Pourcentage
Oui	5	100%
Non	0	0%

Tableau N° 9



### Commentaire :

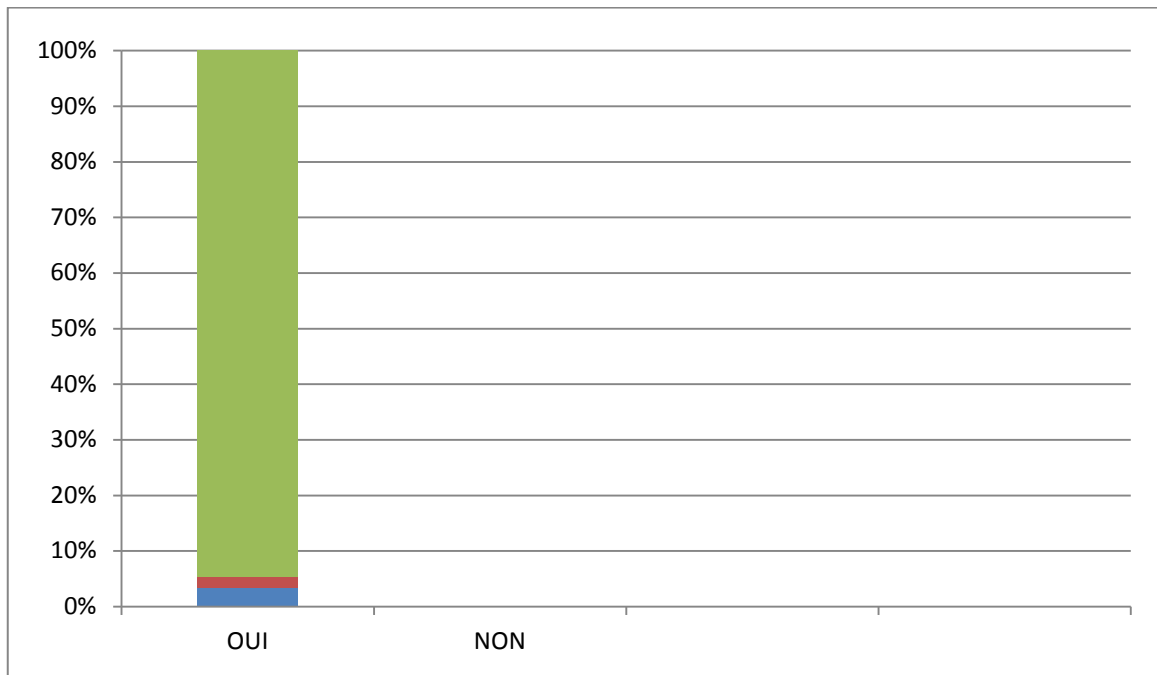
Tous les enseignants ont répondu par oui, ce qui montre que la compréhension de l'orale á partir de l'utilisation de la B.D est efficace et qu'elle permet un meilleur apprentissage.

**Question N° 10 :**

Trouvez –vous que la B.D est un formidable outil pour l’apprentissage de l’orale ?

<b>Réponses</b>	<b>Nombres de réponses</b>	<b>Pourcentage</b>
Oui	5	<b>100%</b>
Non	0	<b>0%</b>

**Tableau N° 10**



**Commentaire :**

Nous remarquons que tous les enseignant ont répondu en affirmant que la B.D est un formidable outil pour l’apprentissage de l’orale pour comprendre le sens et pour ainsi apprendre.

### 4/Analyse des Réponses :

A partir des résultats obtenus á travers les questions que nous avons destinée aux enseignants de la 3<sup>ème</sup> année primaire on a pu confirmer notre hypothèse émise au départ qui est :

-Que la B.D est un outil efficace pour la compréhension de l'orale et pour l'enseignant l'apprentissage du FLE.

-Pour la première question, tous les enseignants affirme que la B.D est un support efficace pour l'enseignement apprentissage du français langues étrangères et que son utilisation est indispensable au cycle primaire.

-Ce support aide l'apprenant á la mémorisation, et lui facilité la compréhension de l'orale.

-La B.D aide à préparer le contact entre l'apprenant et la langue étrangère, et favoriser l'apprentissage et la compréhension de l'orale

-La B.D est un élément formidable pour l'apprentissage de l'orale elle motive et suscite l'intérêt des apprenants et surtout les couleurs qui sont la première accroche visuelle de l'élève, et un moyen de capter leur attention.

### **Conclusion :**

Les réponses des enseignants, concernant l'utilité de la B.D pédagogique nous ont permis de dire que les apprenants peuvent avoir une bonne formation dans le domaine de la compréhension de l'orale et de l'apprentissage des langues en général et ce faisant entre des moyens qui permettraient aux élèves d'acquérir de nouveaux savoir faire et de mettre à la disposition des enseignants les technologies modernes (l'audio-visuel, les micro-ordinateurs...etc), car le support visuel joue un rôle très important dans l'apprentissage d'une langue étrangère par des apprenants aussi jeunes.

### Conclusion Général :

Tout au long de cette recherche j'ai essayé de mettre la lumière sur la compréhension orale à l'école primaire j'ai orienté mes efforts sur la B.D et son importance dans le développement et l'amélioration de la compétence de la compréhension orale chez les apprenants de 3<sup>ème</sup> année primaire.

Ces résultats auxquels nous avons abouti à travers cette étude, du moins sa partie pratique, confirment mes dires et mes postulats quant au rôle significatif joué par la B.D dans la compréhension orale comme le F.Deschamps (2004) « l'apprentissage d'une langue étrangère se fonde largement sur la connaissance visuelle d'un référent auquel est associé un mot ».

Après cette étude, je tiens à dire que la B.D garde toujours sa place dans le manuel à cause de son influence sur l'enseignement apprentissage du FLE.

### Introduction générale :

A l'époque actuelle de l'enseignement des langues étrangères, et d'apprendre à écrire et à communiquer ce qui va permettre aux apprenants d'être en contact avec d'autres cultures.

Aujourd'hui le manuel de 3<sup>ème</sup> AP regroupe une série importante d'activités orales destinées à l'élève algérien pour apprendre l'oral et notamment la communication verbale en s'appuyant sur le dialogue transcrit dans les bandes dessinées introduisant chaque projet didactique.

En Algérie, la bande dessinée occupe une place importante dans les nouveaux programmes et les méthodes d'enseignement du FLE-Elle est considérée comme un support d'apprentissage qui facilite la compréhension et l'acquisition de plusieurs compétences telles que :

La compétence de la compréhension de l'orale. Ce support est réservé aux apprenants de la 3<sup>ème</sup> années primaire, pour présenter une séance de la compréhension de l'orale. La compréhension de l'orale qui représente par excellence, la compétence de base indispensable dans l'apprentissage et l'acquisition des langues étrangères ce que confirme Christelle –Day : «La compréhension orale constitue à son tour la première place dans l'apprentissage de nouveaux faits de langue qui correspond ou double les objectifs de l'approche communicative, les élèves, apprenants à communiquer par le biais de l'entraînement à la compréhension et à la production orale tout en apprenant en même temps la langue»<sup>1</sup>

Nous pensons donc qu'il faudrait savoir comment les enseignants font pour améliorer la compréhension de l'orale et la BD chez les élèves de la 3<sup>ème</sup> années primaire, puisque est la plus utilisée dans la classe.

Donc, une organisation des activités et de procédées est une nécessité pour une meilleure compréhension des textes oraux. J'ai choisi ce support d'abord en raison de l'intérêt éprouvé par les apprenants, et d'apprendre une langue étrangère et de savoir communiquer efficacement en s'appuyant beaucoup plus sur la langue orale, et l'efficacité de la B.D dans la compréhension de l'orale au cycle primaire.

---

<sup>1</sup> -Day Christelle : la compréhension orale, au collège, ERDP, 2001, p :19.

## Introduction générale

---

J'ai choisi comme corpus un questionnaire adressé aux enseignantes de la 3<sup>ème</sup> année primaire car c'est la première année où l'apprenante découvre la langue française, en suite ce manuel réserve une grande part à la B.D. Cela m'incite à poser la problématique suivante :

La bande dessinée pourrait-elle être un outil efficace dans la compréhension de l'oral pour les apprenants de la 3<sup>ème</sup> année primaire ?.

L'hypothèse que je retiens dans notre enquête serait :

-La bande dessinée est un outil pour la compréhension de l'oral

Elle facilite la mémorisation et la compréhension. Pour confirmer l'hypothèse je vais présenter mon travail en trois chapitres :

Les deux premiers chapitres se vont consacrer au cadre théorique la première consacré sur quelques définitions et constatations, pour bien comprendre le rôle pouvant être joué par la B.D comme outil pédagogique.

Le deuxième chapitre sur la compréhension de l'oral, définition, objectifs, caractéristiques et l'évaluation de la compréhension de l'oral.

Le troisième chapitre concerne l'aspect pratique de mon recherche où je tenterai de faire connaître le rôle de la B.D dans la compréhension de l'oral dans l'enseignement, l'apprentissage du F.L.E. Je vais mener mon recherche par un outil d'investigation :

Le questionnaire qui va nous aider à connaître les points de vue des enseignantes et leurs réponses à mon questionnaire.

Mon travail prendra fin avec une conclusion dans laquelle je parviendrai à mettre en œuvre le bilan de mon travail ainsi que les horizons envisagés.

### Document pédagogique

- Mon premier livre de français Ed,ONPS 2008
- Guide pédagogique du manuel scolaire français 3<sup>ème</sup> année scolaire
- Dictionnaire Larousse

### Ouvrage

- voir le site : [wikipedia-org/wiki/bande dessinée](http://wikipedia-org/wiki/bande_dessinee), consulté le 11/01/2014.
- Rodolphe Töpffer.[ online ] [ cit : 2013-01-23] disponible sur, <http://Fr.wikipedia>
- org/wiki/ Rodolphe
- wikipedia, op.cit
- Abraham Andre Molles : la communication, in Jincqueline, Danser, l'enfant et les images de la littérature en fanzine, Ecl- Piére. Mardaga, Bruxelles, 1987, p :150.
- Le dictionnaire de littérature Paris, Puff : 2002, p : 45-46
- Alain, Viala, Denis, Saint Jacques, P AUL, Aron.
- Le Robert, 2004, p : 63. Le Robert de poche, Paris, Française and all. Gérardin, Danielle, Morvan
- Petite Faux, op-Sit, p : 21
- ROBERT Jean Pierre. op. cit . P :42
- JEAN PIERRE ROBERT, dictionnaire pratique de didactique du FLE, édition, OPHRYS, 2008 .
- P : 40.
- Dubois, Jean et al, 1979.109.
- Le Robert Dictionnaire D'aujourd'hui, Dictionnaire le Robert, Atain Ray, 1991 p : 700
- Francis Vanoy, Jean Mouchon et Jean Pierre Sarrazac
- DELLH, HyMES, vers le compétence de communication, Didier, p. 184
- J. Courtillon, 2003, p :47
- Nagle et Sanders (1986) (Coronaire.1998 p :40)
- Lhote (1995) Carrière.1998.p :44.
- Lhote (1995) : 53
- Lhote 1995 : 54.

# Annexe

## Questionnaire destiné aux enseignants :

Ce questionnaire vous est destiné, enseignants et enseignantes, de la langue français à l'école primaire, nous vous prions de bien vouloir répondre à ces questions qui font l'objet de notre travail de recherche.

Sexe :

Nombre d'années d'expérience :

**01)** Pensez- vous que la B.D, constitue un support efficace pour l'enseignement, apprentissage du français langue étrangère ?

Oui  non

**02)** Comment percevez –vous l'utilisation de la B.D dans l'enseignement, apprentissage de FLE au cycle primaire ?

Indispensable  Inutile

**03)** Quel est votre objectif de l'utilisation de la B.D dans votre classe ?

- Pour expliquer une notion
- Pour faciliter la compréhension de l'orale.
- Pour aider l'apprenant à mémoriser des faits de langue.

**04)** Utilisez –vous fréquemment la B.D en classe ?

Oui  non

**05)** Vos apprenants sont ils motivés par l'emploi de la B.D ?

Oui  non

**06)** Trouvez-vous que la B.D prépare le contact entre l'apprenant et la langue étrangère ?

Oui  non

**07)** Quel élément dans la B.D attire l'attention de l'apprenant ?

- Les graphiques employées
- Le décor
- Les couleurs utilisées.

**08)** Trouvez-vous que la B.D est importante dans la compréhension de l'orale ?

Oui

non

**09)** A votre avis une compréhension de l'orale à l'aide de la B.D permet elle un meilleur apprentissage ?

Oui

non

**10)** Trouvez-vous que la B.D est un formidable outil pour

L'apprentissage de l'orale ?

Oui

non

## **Résumé :**

Le présent mémoire porte sur l'apport de la B.D comme support pédagogique dans la compréhension de l'orale en classe de FLE, en particulier la 3<sup>ème</sup> année primaire.

Ce travail se compose de trois chapitres :

Le premier consacré à la B.D, sa structure, ses caractéristiques et ses composantes.

Ensuite, je parle de l'objectif de la B.D et leurs utilisations.

Le deuxième chapitre sera consacré à l'orale.

J'ai parlé de l'évaluation et les modèles de la compréhension de l'orale avec quelques conseils didactique en compréhension de l'orale.

Le troisième chapitre concernera l'aspect pratique de notre recherche.

Mon objectif est de connaître le rôle de la B.D dans la compréhension de l'orale.

C'est pourquoi je vais mener ma recherche par un questionnaire qui va nous aider à avoir les points de vue des enseignants.

A l'issue de ce questionnaire nous avons confirmé l'utilité de la B.D dans la compréhension de l'orale et généralement dans l'enseignement apprentissage du FLE, en effet la B.D.

Facilite la compréhension et la mémorisation chez les apprenants, elle est un ton outil pour l'enseignement et apprentissage du FLE.

## Résumé :

Le présent mémoire porte sur l'apport de la B.D comme support pédagogique dans la compréhension de l'orale en classe de FLE, en particulier la 3<sup>ème</sup> année primaire.

Ce travail se compose de trois chapitres :

Le premier consacré à la B.D tout en donnant quelques définitions et constats pour bien comprendre le rôle pouvant être joué par la B.D comme outil pédagogique, ensuite on parle de leurs objectifs et leurs utilisations.

Le deuxième chapitre sera consacré à la compréhension de l'orale, définition et objectifs, nous avons parlé aussi de l'évaluation et les modèles avec quelques conseils didactiques qui concernent à elle.

Le troisième chapitre concernera l'aspect pratique de notre recherche. Notre objectif est de connaître le rôle de la B.D dans la compréhension de l'orale. C'est pourquoi nous allons mener notre recherche par un questionnaire qui va nous aider à avoir les points de vue des enseignants.

À l'issue de ce questionnaire nous avons confirmé l'utilité de la B.D dans l'enseignement apprentissage du FLE, en effet la B.D facilite la compréhension et la mémorisation chez les apprenants, elle est un bon outil pour l'enseignement et l'apprentissage du FLE.

## المخلص:

هذه المذكرة هي مدخل إلى استعمال الكارتون كدعامة بيداغوجية للفهم الشفوي في قسم تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية خاصة لتلاميذ الثالثة ابتدائي هذا البحث يتكون من ثلاثة فصول :

الفصل الأول : مخصص للكارتون أين قدمنا مجموعة من التمارين و النتائج من اجل الفهم الجيد للدور الذي يمكن أن يقوم به الكارتون كأداة تعليمية ، ثم تحدثنا عن أهدافه و استعمالاته.

الفصل الثاني : مخصص للفهم الشفوي ، تعاريف وأهداف تحدثنا أيضا عن التقييمات و النماذج للفهم الشفوي بعض النصائح التعليمية المتعلقة بها.

الفصل الثالث : مخصص للجانب التطبيقي لبحثنا، هدفنا هو معرفة دور الكارتون في الفهم الشفوي لهذا أكملنا بحثنا باستطلاع، الذي سيساعدنا على معرفة أداة الأساتذة في نهاية هذا الاستطلاع أثبتنا فائدة الكارتون في الفهم الشفوي وعموما في تعليم وتعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية، فبالعمل الكارتون يسهل عملية الفهم والحفظ لدى المتعلمين.